

2 1 2 2
Chinese Fiction

STAPLES

富貴人家

一：一个家族的情况

约瑟芬娜·^拿美^娜·德·奥里也^娜夫人，在一八六一年哈瓦拿的上流社会中，是一个最^高贵的^人，甚至可以说，她^在位^置的^地位。她是^{一个}财政部门^的一个^{重要}人员的^密友。她^是一个^有着^巨大的^财产^和高^贵的^家族，^并且^在她^所受^过的教育，一切都是为了^使她在^所属^的集团^中占有^领导^的地位。她^在家^庭上^面，^她是^按着^守礼^的规^矩。和^程序^上对^宗教^的虔^诚的^可以说，她是这样讲过的，或^是说：她是这样做过的。而这是^最佳^的课^题。她^虽然^是生^于一八〇三年，但不管这些，她^仍然^解决^的承^担她^那巨^大的^重量，她^的头^发已^全白^了。这^是她^的全^部形^象。

对
于
这
些
事
件
的
判
断
有
人
会
说

我们^已经^说过^她是^一个^寡妇；只^有一^个男^子：^卡里^斯·^德·^奥里^也·^娜，一^个二^十二^岁的^活潑^青年；他^是骄^傲的，^而他^的母^亲也^是这^样说^的。

在那^时代，他^们是^住在^阿麻^姑拉^街上^一间^古董^而孤^独的^大屋^里。

是^在这^里，我^们用^这个^词来^说。这^是一^间堂^皇而^弱的^建筑^物。

那^间屋^就是^殖民^地贵^族的^标志。看^来是^高傲^的，但^并

不在差，它是宽敞而低矮的，坚固但不漂亮。是一^幢两层
 好房子；~~这幢房子~~^{这幢房子的一部分}是给奴僕们住的，上面一层有着一个圆
 形的走廊，一间大厕所和两个细小的客房，餐所和併排的两
 个序间。我们不~~该~~^该描~~写~~^写这些~~细节~~^{细节}，~~我们并不打算，仅仅是在这~~
~~个序间，~~^{我们并不打算，仅仅是在这}~~个序间，~~^{我们并不打算，仅仅是在这}
~~我们并不打算，仅仅是在这~~^{我们并不打算，仅仅是在这}
~~我们并不打算，仅仅是在这~~^{我们并不打算，仅仅是在这}
 我们并不打算，仅仅是在这

我们开始吧。

在一八六一年十一月，一个清晨的八点钟。这是一个
 开始寒冷的季节，约瑟芬夫人坐在那可以眺望天台的圆形
 走廊上，^{她经常}穿着一袭~~她经常穿~~深色的衣服。在~~走廊~~^{连接}走廊的
 湾曲处的小露台上，^卡里斯斯悠闲而浪漫地抽着一枝香烟。
 那里~~还有~~的是：一个名叫甘美拉^的有十七岁的好半黑
 白混血女郎，一件名贵而华丽的长而宽大的衣服裹着那
 纤细^而高^的躯体，一条^{颈巾}柔软的手绢围在她的^{颈子}颈上，她的
 美的早见的。早上那清新的空气像向她吹嘘着和轻抚着
 ，她坐在约瑟芬夫人脚下的一个细小的座位^上，带着英神
 经质的姿态，这形像^使一个画家^来描绘下来，^和

况向她模倣游。

约瑟芬夫人在聚精会神地看着早报上的通告栏，她把一些文字断章取义地^地向他的兒子提云意見，以便听取他的回答，但她的眼睛并没有抬起来看向那张报纸。

“没有遇到任何同意的~~东西~~。”那母親说。

“我^{对你说，因为那四特别好的子已经~~找过了~~过了}曾经~~找过~~过~~关于那私人的子~~，——^{維彼得}維彼得回答着——那些中国人可能不适合那庄园的，现在已经有~~现代化~~的~~设备~~了，可是他们都不大懂。在一间糖屋里只有那里人的工人是有用的。”

“那些黑人，——约瑟芬夫人^以厭煩的^{維彼得}情緒说，——^我不喜欢有~~任何~~一个的：这是一个非常討厭的民族，而且应该懂得，那些^{正在}有用^的的^{力量}，^我是^在找^得着^的呢”

“但是，媽么，——青年人急忙的解釋——你忘记了你所说过的^{一切}了。昨天我和^奧奧·維拉斯^士基斯先生^他谈起，^他介绍一艘^兩艘^仍非^此洲^的来的^貨船，^現在^仍泊^在在^岸边的^呢。如果你高兴好话，可以^帶去看^之和^挑选那些^較好的。他们^有各种^的条件，~~年齡有~~有~~老有~~好的^各条件的。”

這辯論給一个^新来的人^打断了。是谁？这需要解釋一下的。在^那些^貴族^家庭^中，在^哈瓦^拿方面^有一个^女人——^是負責^管理^那些^工人的^支付，^和飼^養那些^家畜的。在一般

来说，她是一个混血儿，可以说，是黑人和半黑白人的女
儿。她叫做^勃加^勃，或是夏娜尼斯或是马利安娜。看来是
一个^{慎重}而^{朴实}的人，一个^{非常虔诚的教徒}。她^在胸前^向带挂着一
大串锁匙，响起来是叮叮的。

马利安娜大笑着急速地^跑进来。

“呀，夫人！——她说——发生了一件很不愉快的事情呀。”

玛瑟芬夫人把戒指放在她的膝上，稍微向后退动一下，
安闲地问道：“发生了甚么不愉快的事情呀？”

“夫人应该记得^{经常的}昨天的晚餐，我们是用那镀金的餐具
好的。那^是情况^是经常^{这样}做好的，用炉灰把它洗淨之后，便放在
那貯水地的盖上等它乾爽，~~是~~是我把它放在那里好的，因为
我完全没有预料到会有了故若生烟……！呀，我的上帝！
呀！谁会料到呢？”

可怜的马利安娜没有胆量说出这件^情的经过，祇有一
长串的^她特^她抹^她由地来帮助把消息透露，这实在是异常痛苦
的。

但是玛瑟芬夫人却急于追问那结果。

“已经完拿去了罢？”——她微感震惊地说。

这震惊不是无因的。在这屋子里偷窃——那^个胆敢
去做贼——这是罕有的大胆。对于玛瑟芬夫人，那小偷是
^一种^见

犯罪的，~~如果~~看~~他~~他对他的看法，在一切之前，这是一种缺乏教育。
应该有其~~理解~~，不管怎样，在她看来这是缺乏一种~~道德~~
之心，在第二类上，是不用怀疑的，不过如何^这总是一个贼；
这一种行为是不能解释为一个人经常^{作如取财的手段}以中~~教育~~，而且
在负责这充满罪恶与不良的下意识。

因此^也我们指出这小小的^的种族偏见，~~完全不是再能批判辩解~~，
也~~不是有某种特殊那~~
些贼和间谍^{小偷}好^好解释过。

对的，一个完贼好像应该^{有善心}有~~良心~~，在想像中至少是
~~像个好人~~。当亨利安娜来了之后，许多证据都承认这是很
重要的。还有一个装有五百元的钱袋，是前一天夫人给她
的，所有这些都是这个月的预算，^{这是不必言说的，她把钱袋}
好，她当时把钱袋放在那^{她当时}个~~地方~~水池之上，因为放在口袋里
是怕~~丢失~~，这~~丢失~~是不用怀疑的，她自己也明白，
这~~丢失~~是~~不能有所辩证的~~，（之后她忘记取回），但是过了精
神不~~仅是~~那钱袋，连那些餐具都找不到了。给偷去了。

那~~个~~街门是关着的，但是当这个家庭是一个黑人
奴隶^有法~~西斯哥~~去市场之后，那^{门房}年老~~的~~看~~门~~大约~~便~~起
来，并~~很~~小心地把它~~关~~上了。没有一个人能够入来的，只有
法~~西斯哥~~一个^过去~~的~~。

那里人法~~西斯哥~~是个~~拜~~时人，他是~~按~~所~~更~~快^{240的}的~~工作~~
负责。

好的。

"传尚西斯哥为什么到市场去呢?" 给瑟芬夫人问。

^{是因}危美希奥从上星期便病倒了——马利告娜说——因
或传尚西斯哥要去~~买买东西~~。便要负责採買。”

所有的人在这判那^{家静地}间不断地沉思着。

最不常见的，她^{她承认的}们所提出一种指控的表示，是为甘美
^{抑不}所^不拒^的的。她俯首在^{她承认的}膝上，~~情感~~用模糊的^{她承认的}和激动的声
调自言自语着：

"我的夫人——她说——不可能是传尚西斯哥~~的~~的。”

给瑟芬夫人没有回答她，对这年青人的意见也不加思
索。她已经有了判断的方寸了。

"^卡罗斯——她指示她的兒子说——我在并不觉得
这事情的^{你的困扰是}发生是奇怪的。我经常的意见是这个里人总需要
在我们的身旁^的。不能理解的，^的一个年青人像你一样，为什么
一定要有一个^这更伙。除了在本地所生的更伙之外，是没
有人用这些的。危美料或并非那蒙，他们是在这家里长大的，
而且^{他们}有着非常^{他们}忠实的~~面貌~~，不是比替你工作的那个
好上十倍吗？”

给瑟芬夫人将那吸剩一半的香烟向天^他地^今擲去。对她^他因^今疑^今的
猜疑有^他相反^今的感觉；但是在^他为^今到^今合理时，^他更^今来^今辩^今的。

"传尚西斯哥——他叫起来——他是一个优秀的更伙，

一、此種西藥能治一切... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 誠為濟世之良藥也。

二、此藥能治一切... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 誠為濟世之良藥也。

三、此藥能治一切... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 誠為濟世之良藥也。

四、此藥能治一切... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 誠為濟世之良藥也。

五、此藥能治一切... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 誠為濟世之良藥也。

六、此藥能治一切... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 誠為濟世之良藥也。

七、此藥能治一切... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 誠為濟世之良藥也。

八、此藥能治一切... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 誠為濟世之良藥也。

九、此藥能治一切... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 誠為濟世之良藥也。

十、此藥能治一切... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 誠為濟世之良藥也。

他学软的管理那些黑奴，并不是那蒙古不是危美料能和他比较的。可^{的样子并不}他~~没有~~一个漂亮的面貌，但是他不~~会~~像哈瓦拿那些本土黑人那般柔弱，他是强壮而宏伟的。”

“是一个厚颜无耻的人。”

“^{朴实}据说他的外表：是极之~~漂亮~~的。”

“一个野蛮人。”

“这是一种错误的，^{相宜}例如，法荷西斯哥是~~非常~~聪明的。”

“好了——^{相宜}给瑟芬夫人终于叫起来——随你愿意怎样描绘他：他所~~能~~看到的已经看到了。”

俄罗斯再没有回答她。

在这之间，给瑟芬夫人站了起来，同样的姿态在那圆形走廊的露台上。更利安娜垂头丧气地一动不动，甘愿^在调息一件无端的痛苦。

突然间那大门响起了撞车的声音。所有的人都听到，或者不如说，所有的人都感觉到。

顷刻之间，那里人法荷西斯哥的臂上挽着一个大篮子走进了天棚，那篮子装满了他^所购买的^{东西}。

法荷西斯哥正如俄罗斯和给瑟芬夫人所^所见过的一样，一个^{朴实}漂亮的，有^有属^属乡^乡贵^贵气^气的^的男人，穿了一件短上衣和一条白色的长袂，头上带上一顶巨大的^有像翅膀般的帽子，

一、...
 二、...
 三、...
 四、...
 五、...
 六、...
 七、...
 八、...
 九、...
 十、...
 十一、...
 十二、...
 十三、...
 十四、...
 十五、...
 十六、...
 十七、...
 十八、...
 十九、...
 二十、...

一、... (faint handwritten text in vertical columns) ...
 二、... (faint handwritten text in vertical columns) ...
 三、... (faint handwritten text in vertical columns) ...
 四、... (faint handwritten text in vertical columns) ...
 五、... (faint handwritten text in vertical columns) ...
 六、... (faint handwritten text in vertical columns) ...
 七、... (faint handwritten text in vertical columns) ...
 八、... (faint handwritten text in vertical columns) ...
 九、... (faint handwritten text in vertical columns) ...
 十、... (faint handwritten text in vertical columns) ...

"除了那些器具便没有其他的了?"

"还有的,——法荷西斯哥回答她——是一个布袋,我相像是有钱的。"他漠不关心地说:"已把它放在那个银篮内,有一个男僕人入来经过时,把它拿去了。我因事忙着去六阶楼梯一些更车的用具啊。"

在这次小事件^中,其他的人^{他们}在一个长的空间中^地,他们^{他们}的^{他们}行为和动作^{在详细的叙述中是},他们好奇地屏息以待的一件简单的大事件,如果仍然没有进展和进展,至少它是在感应的边缘了。甘露^那同样地^地继续注视着,但是已经不再关怀他所^{经不再需要}研究了。因^{经不再需要}于已没有研究^了,她^{经不再需要}凝视着^{经不再需要}他^{经不再需要}的样子,字^{经不再需要}字^{经不再需要}地^{经不再需要}踌躇不决,她^{经不再需要}像信^{经不再需要}这^{经不再需要}层^{经不再需要}楼^{经不再需要}的^{经不再需要}压力^{经不再需要}重^{经不再需要}压^{经不再需要}着,或者是^{经不再需要}强^{经不再需要}有力^{经不再需要}的^{经不再需要}生命^{经不再需要}的^{经不再需要}感动^{经不再需要}使^{经不再需要}她^{经不再需要}颤^{经不再需要}栗^{经不再需要}和^{经不再需要}踌^{经不再需要}躇^{经不再需要}。一种非常感动的

一、說文云：「獲，取也。从犛，省聲。」
 二、說文云：「獲，取也。从犛，省聲。」
 三、說文云：「獲，取也。从犛，省聲。」
 四、說文云：「獲，取也。从犛，省聲。」
 五、說文云：「獲，取也。从犛，省聲。」
 六、說文云：「獲，取也。从犛，省聲。」
 七、說文云：「獲，取也。从犛，省聲。」
 八、說文云：「獲，取也。从犛，省聲。」
 九、說文云：「獲，取也。从犛，省聲。」
 十、說文云：「獲，取也。从犛，省聲。」